Para sa mga Magulang

就学援助費給付申請の手続きについて
Proseso ng Aplikasyon ng Tulong Pinansyal sa Edukasyon

Kaugnay dito, pinapaalam ang tungkol sa aplikasyon ng pagtanggap ng benepisyo sa edukasyon sa piskal na taon 2021. Para sa mga nais na mag-apply nito, sa hiwalay na papel ay 「令和３年度東近江市就学援助費制度のご案内」/*Notipikasyon sa Sistema ng Tulong Pinansyal sa Edukasyon sa Piskal na Taon 2021* basahin mabuti, at ipasa ang mga kinakailangan ayon sa mga sumusunod na nakaulat.

記　Detalye

1　申請方法　Paraan ng Aplikasyon

Nakaulat sa ibaba ang mga dapat ipasa na dokumento sa board of education.
＊Kung ang magkapatid ay nasa elementary at sa junior high school, ang aplikasyon ay ipapasa sa paaralan ng junior high school.

Mga importanteng forms/dokumento para sa aplikasyon

・令和３年年度児童生徒就学援助費給付申請書兼世帯票
Taon 2021 Aplikasyon ng Tulong Pinansyal sa Edukasyon ng Batang Mag-aaral at Tungkol sa Impormasyon ng Buong Pamilya

Nasa hiwalay na papel「*記入例*/tignan ang sample ng pagsagot」bilang gabay.

・口座振替依頼書兼承諾書
Kasulatan ng Pahintulot at Kahilingan para sa Bank Transfer Account

Malinaw na kopya ng Branch no., Bank Account no., at ang pangalan ng nakasulat sa libreta ng banko (bank book) ay ilakip

・課税（所得/*Shotoku*）証明書の原本（該当者のみ）Katibayan ng binayaran buwis

(1) Ang pagpapasa ng tax income certificate ay kailangan lamang kung hanggang sa petsa ng January 1, 2021 ay nakatira sa labas ng Lungsod ng Higashioumi (maliban sa pinanganak ng taon 2004 April 2 pataas), meron o walang sinahod o kinita.

(2) Ang pag-issue ng（所得/*Shotoku*）tax income certificate ay bandang buwan ng June subalit ito ay depende rin sa munisipalidad.　Kumuha ng kopya nito kung saan ang nakatakdang address sa petsa ng January 1, 2021.

(3) Ito lamang ang dapat isumite bago o sa araw ng deadline June 18.　Ang ibang dokumento ay maaring ipasa sa susunod

・児童扶養手当証書の写し（該当者のみ）
Kopya ng *Jido Fuyo Teate-Child Support Allowance Certificate*（Para lamang sa nakakatanggap nito）

・家賃住宅にお住まいの方は、家賃の額を証明する書類の写し
Kopya ng katibayan sa halaga ng bayad sa renta ng tirahan para sa mga nangungupahan na aplikante.

(1) Para sa mga umuupa ng tirahan, para maisama ang pagkwenta ng halaga ng upa sa imbestigayon ng aplikasyon, magpasa ng kontrata ng inuupahan.　Para naman sa mag may sariling bahay o nagbabayad ng loan na hulugan bahay, hindi ito maaring magpasa ng aplikasyon.(may limitadong halaga ng mga binabawas)

(2) Hindi na kailangan magpasa nito kung may kalakip ang aplikasyon ng 児童扶養手当/*Jido Fuyo Teate*(kopya)

＊Basahin ang nasa likod

２　注 意 事 項 Dapat bigyan ng pansin

① Kung nakatanggap ng pinansyal na tulong para sa edukasyon ng nakaraan taon, kailangan pa rin magpasa ng aplikasyon kada bagong piskal na taon.　Kailangan din ang bukod na aplikasyon ng mga bagong mag-aaral na papasok sa bagong paaralan nitong buwan ng March upang makatanggap ng pinansyal na tulong para sa mga gamit sa paaralan.

② Hndi masisiyasat ang mga pinasa na aplikasyon kung hindi pa nag-file ng buwis, siguraduhin na magpasa muna ng deklarasyon ng buwis bago magpasa ng aplikasyon ng pinansyal na tulong sa edukasyon.

③ Hndi po masisiyasat ang aplikasyon kung hindi kumpleto ang pinasa na mga kailangan dokumento sa tamang petsa.

④ Ang resulta ng pagsiyasat ng aplikasyon ay ipapaamlam ng paaralan sa bandang simula ng Linggo ng buwan ng July.

３　申 請 期 限　Deadline ng Aplikasyon

令和３年度５月１２日（水）学校または教育委員会　　必着

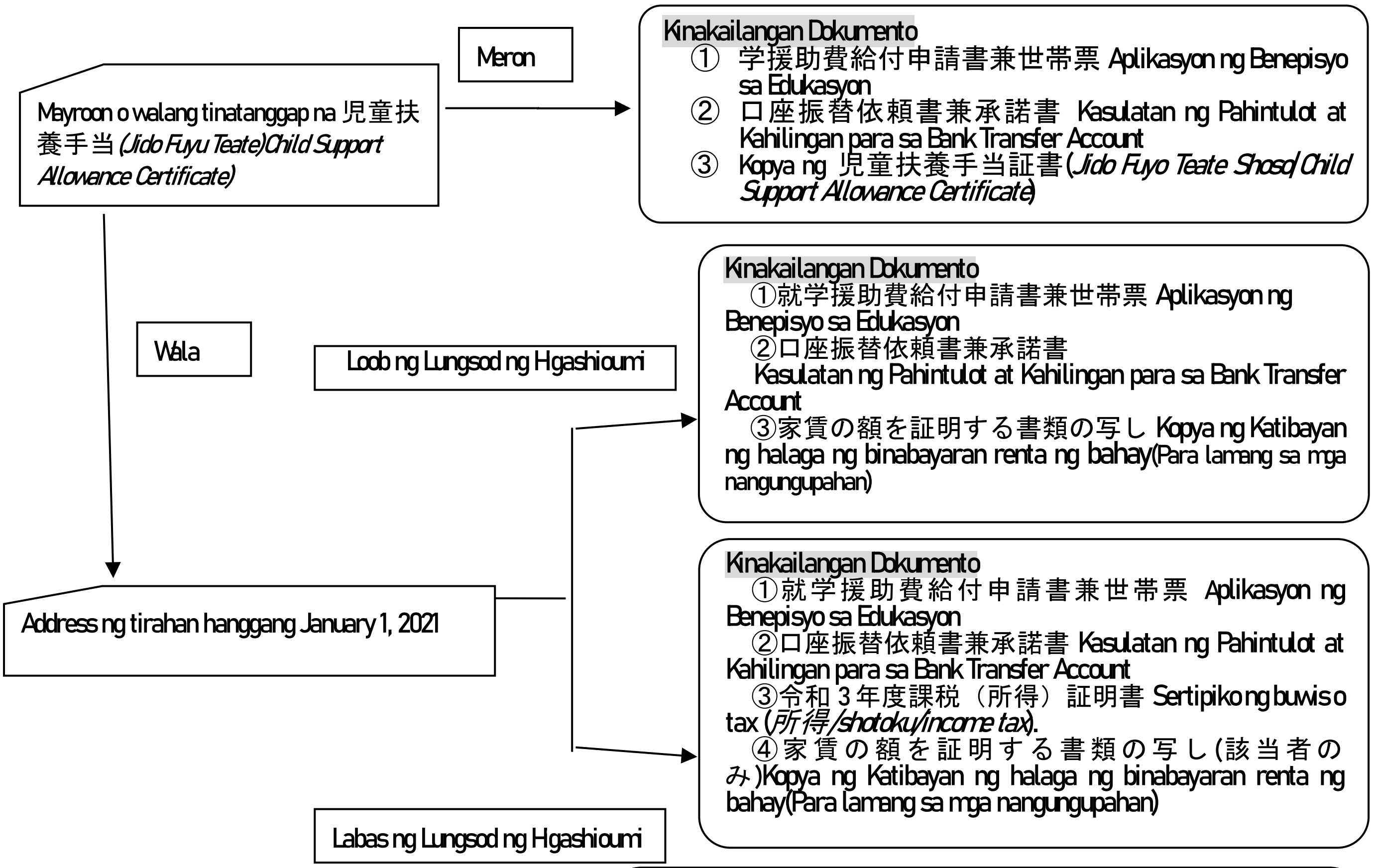
Deadline ay sa Mayo 12, 2021 - ang aplikasyon ay kailangan matanggap patiuna Kagawaran ng Edukasyon (*kyoikuiin kai*)

※ 1　ang ipapasang dokumento nauwis tax (income tax/*shotoku*) certificate ay sakop ng hanggang June 18, 2021 (Byernes) kung kaya ito ay maaring ipasa ng huli.

※ 2　Kung hindi naipasa ang mga kailangan sa tamang petsa, makakatanggap lamang ng pinansyal na tulong (kung na-aprubahan) sa susunod na buwan mula sa araw ng pinasa.

≪参考 Reference≫

Tignan sa ibaba bilang gabay sa mga kailangan dokumento para sa aplikasyon ng pinansyal na tulong sa edukasyon.



お問い合わせ先/Para sa mga iba pang katanungan, tumawag sa:
東近江市教育委員会教育総務課　就学援助担当
ＴＥＬ　０７４８－２４－５６７０（直通）
ＩＰ　　０５０－５８０１－５６７０